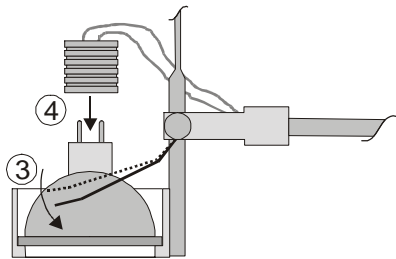
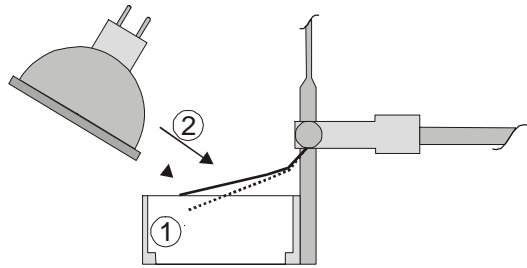
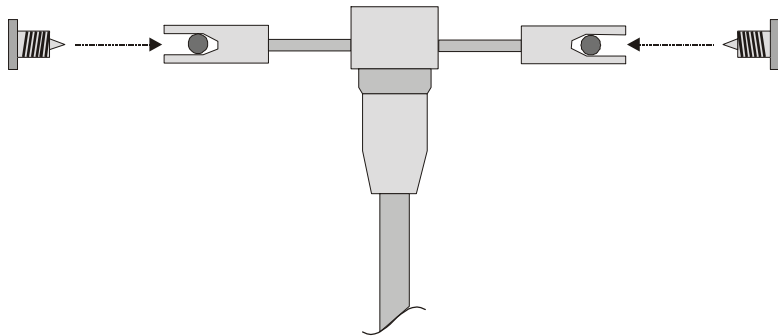


1



2



D Gebrauchsanweisung
ENG Instruction Manual
F Manuel d'instructions

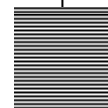
für Seilleuchte
for Wire Lamp
pour la lampe à tige

SALUNA

181180/90A 08/2003 © by SLV Elektronik GmbH

Technische Änderungen vorbehalten.
Technical Details are subject to change.
Détails techniques sont sujet à des changements.

Vervielfältigung verboten!
Duplication prohibited!
Reproduction interdite!



1. Bestimmungsgemäße Verwendung:

Dieses Produkt dient nur Beleuchtungszwecken und darf:

- nur in Verbindung mit einem **12V** Wechselspannung führendes Seilsystem betrieben werden (Seilabstand: 10 cm).
- nur in trockenen, also nicht:
 - in feuchten oder schmutzgefährdeten Räumen.
 - im Bereich hoher Luftfeuchtigkeit betrieben werden.
- keinen starken mechanischen Beanspruchungen oder starker Verschmutzung ausgesetzt werden.
- nach einer feuchten oder verschmutzenden Lagerung erst nach einer Zustandsprüfung betrieben werden.

Sollten diese zuvor genannten Punkte nicht eingehalten werden, so kann es zum Kurzschluss oder elektrischen Schlag kommen.

2. Technische Daten

	Art.-Nr. 181180	Art.-Nr. 181190
Betriebsspannung:	12V	12V
Schutzklasse:	III	III
Leuchtmittel:	MR16, G 5,3 / max. 35 W	MR16, G 5,3 / max. 35 W
Maße Kopf:	Ø: 5,5 cm L: 12,5 cm	Ø: 5,5 cm L: 12,5 cm
		Stablänge: 19 cm
Drehbereich:	360°	360°
Schwenkbereich:	90°	90°
Gewicht:	0,175 kg	0,190 kg
Importeur:	SLV Elektronik GmbH	

3. Montage:

Achtung: Verwenden Sie nur Teile, die mit dem Produkt mitgeliefert oder definitiv als Zubehör beschrieben werden! Andernfalls kann die Anlage, als auch das Produkt nicht ausreichend sicher sein!

a) Montageort:

Der **Strahler** sollte mindestens soweit entfernt sein von der angestrahlten Fläche, wie der auf dem Typenschild des Strahlers angegebene Mindestabstand:



Besondere Vorsicht gilt bei leicht entzündlichen Gegenständen (z. B.: Vorhänge, Gardinen, etc.) oder elektrischen Leitungen.

b) Einzelne Montageschritte :

Einsetzen des Leuchtmittels(Abb. 1):

- Legen Sie die zwei Federschenkel auf den oberen Rand des Leuchtenkopfes.
- Führen Sie das Leuchtmittel leicht schräg in den Leuchtenkopf ein.
- Drücken Sie die Federschenkel zusammen, bis das Leuchtmittel gegen Herausfallen gesichert ist.
- Stecken Sie die Fassung auf das Leuchtmittel.

Montage am Seilsystem(Abb. 2):

- Drehen Sie die Schrauben der Klemmen ab.

- Introduisez les câbles dans les serre-fils.
- Vissez les câbles dans les serre-fils jusqu'à ce que la pointe de la visse transperce l'isolant et que le contact électrique se fasse.
- Faites attention à ce que la lampe soit bien fixée.

4. Opération**Informations pour l'exploitant**

Utilisez le luminaire uniquement dans le cas où il fonctionne correctement. Dans le cas contraire, éteindre tout de suite le luminaire et ne l'utilisez qu'après avoir fait appel à un professionnel.

C'est à dire, dans les cas où :

- des dommages sont visibles
- le produit ne fonctionne pas
- le produit dégage des fumées épaisses,
- le produit surchauffe (la surchauffe est reconnaissable à son bruit de grésillement)

Tout autre réparation sur l'installation où sur son alimentation ne doit être effectuée que par un professionnel.

Rappelons qu'un choc électrique peut être mortel !

Comment éviter les problèmes et les risques d'incendies:

Ne rien fixer sur le luminaire :

- Prévoir une libre circulation de l'air : ne pas couvrir
- Ne rien accrocher ; particulièrement pas de décoration

Ne laissez pas les enfants jouer avec des produits électriques sans surveillance. Ils ne sont pas toujours capables d'estimer les dangers causés par l'électricité.

Quoi faire quand une lampe est défectueuse ou ne fonctionne plus ?

D'abord éteindre le luminaire, puis changer l'ampoule. **Attention** : Faites d'abord refroidir la lampe – sinon - il y a risques de brûlures au contact de la surface brûlante. Ne remplacez que par des ampoules ayant les mêmes caractéristiques techniques (culot, tension électrique, puissance) car toute autre sorte d'ampoule pourrait causer un endommager le luminaire.

5. D'autres points à respecter:

Eteignez le luminaire avant d'effectuer des travaux de nettoyage ou d'entretien, ou bien, d'autres travaux sur le luminaire ou sur les composants (à faire réaliser par un professionnel).

1. A utiliser comme indiqué :

Ce produit ne sert qu'à éclairer et

- ne peut être utilisé qu'avec un système de câble pour un courant alternatif de **12V** (distance d'câble: 10 cm).
- Uniquement dans un endroit sec:
 - Dans un environnement poussiéreux ou humide
 - Dans un environnement d'air humide
- il ne doit être exposé ni aux efforts mécaniques important ni à un encrassement important.
- il ne doit être utilisé qu'après examen si le produit a été stocké dans un entrepôt humide ou sale.

Un non-respect de ces points peut causer un court-circuit ou une décharge électrique.

2. Informations techniques :

	Art.-Nr. 181180	Art.-Nr. 181190
Tension d'alimentation:	12V	12V
Classe de protection:	III	III
Lampes:	MR16, G 5,3 / max. 35 W	MR16, G 5,3 / max. 35 W
Dimensions tête:	Ø: 5,5 cm L: 12,5 cm	Ø: 5,5 cm L: 12,5 cm
		L (barre): 19 cm
Course d'orientation:	360°	360°
Portée d'inclinaison:	90°	90°
Poids:	0,175 kg	0,190 kg
Importateur:	SLV Elektronik GmbH	

1. Assemblage :

Attention: Utilisez seulement des pièces qui ont été livrées avec le produit ou qui sont uniquement décrites comme accessoires ! Sinon, l'installation ainsi que le produit ne peuvent pas être garantis.

a) Lieu d'installation:

Fixer le luminaire sur une surface stable pour éviter des accidents.
Le spot doivent au moins être placé à distance de la surface à éclairer, comme indiqué sur l'étiquette du spot:



Soyez prudent avec les matières inflammables (comme des rideaux etc.) ou des lignes électriques.

b) Etapes successives pour installer le luminaire (voir illustrations p. 7)

Installation de l'ampoule (voir illustration 1):

- Mettez les deux branches du ressort sur le bord supérieur de la tête de la lampe.
- Inclinez l'ampoule pour l'introduire dans la tête de la lampe.
- Placez les branches du ressort jusqu'à ce que l'ampoule ne puisse plus sortir.
- Mettez la douille sur l'ampoule.

Montage du système de tige (voir illustration 2):

- Enlevez les vis des serre-fils.

- Legen Sie die Seile in die Klemmen ein.
- Verschrauben sie Seile in den Klemmen, bis der Dorn die Isolierung durchdringt und ein elektrischer Kontakt hergestellt ist
- Achten Sie auf einen sicheren Halt der Leuchte.

4. Betrieb:

Informationen für den Betreiber:

Betreiben Sie das Produkt nur, wenn es einwandfrei funktioniert. Im Fehlerfall schalten Sie das Produkt sofort aus und betreiben es erst wieder nach Überprüfung durch einen Elektro-Fachmann.

Dies ist der Fall, wenn:

- sichtbare Beschädigungen auftreten.
- das Produkt nicht einwandfrei arbeitet.
- es qualmt, dampft, oder bei hörbaren Knistergeräuschen.
- eine Überhitzung zu erkennen ist.

Reparaturen des Produktes oder Arbeiten an netzspannungsführenden Teilen dürfen nur Fachkräfte des Elektrohandwerks vornehmen.

Achtung: Hier besteht sonst Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

So vermeiden Sie Störungen und Brandgefahren:

Befestigen Sie nichts an dem Produkt!

- Luftzirkulation nicht beeinträchtigen, also nichts abdecken.
- Hängen Sie nichts an die Leuchte, insbesondere keine Dekoration.

Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt mit elektrischen Produkten spielen! Kinder können Gefahren im Umgang mit elektrischer Energie nicht immer richtig einschätzen.

Was ist zu tun, wenn ein Leuchtmittel defekt ist oder nicht funktioniert?

Schalten Sie erst das Produkt spannungsfrei, bevor Sie das Leuchtmittel (Lampe) austauschen. **Vorsicht:** Lassen Sie nach vorangegangenem Betrieb erst das Leuchtmittel abkühlen – andernfalls besteht wegen der heißen Oberfläche Verletzungsgefahr. Ersetzen Sie nur Leuchtmittel mit den gleichen Daten wie Sockel, Spannung und Wattage. Jede andere Art von Leuchtmittel kann zu Beschädigungen der Leuchte führen.

6. Was ist sonst noch zu beachten?

Schalten Sie erst das gesamte Produkt spannungsfrei, bevor Sie...

- Reinigungs- oder Pflegearbeiten ausführen,
- Arbeiten an dem Produkt oder seinen Komponenten vornehmen (nur Elektro-Fachmann).

1. Use as directed:

This product serves only lighting purposes and may:

- only be used in connection with a **12V** wire system (wire distance: 10 cm) .
- only be used in dry condition,
 - not in damp or dirt-endangered rooms.
 - not in areas of high air humidity.
- not be exposed to strong mechanical loads or to strong contamination.
- only be installed and operated after a condition inspection if the product is dirty or has been moistened through storage.

If these points named above are not adhered to, a short circuit or electrical shock may occur.

2. Technical Data:

	Art.-Nr. 181180	Art.-Nr. 181190
Operating voltage:	12V	12V
Safety Class:	III	III
Bulb:	MR16, G 5,3 / max. 35 W	MR16, G 5,3 / max. 35 W
Dimensions Head:	Ø: 5,5 cm L: 12,5 cm	Ø: 5,5 cm L: 12,5 cm Length of bar: 19 cm
Rotary angle:	360°	360°
Swivel angle:	90°	90°
Weight:	0,175 kg	0,190 kg
Importer:	SLV Elektronik GmbH	

3. Assembly:

Attention: Use only parts, which belong to the product! Otherwise the product or the installation might not be sufficiently safe.

a) Assembly place:

Make sure that the product is mounted on a stable, even and tilt-fixed background. The product should be placed at least so far from the illuminated surface, as indicated as minimum distance on the type plate of the spot:



Pay special caution to easily inflammable objects (e.g. curtains) or electric connections.

b) Separate Assembly Steps (see figures on p. 7):

Inserting the bulb (fig. 1):

- Put both spring arms on the upper edge of the lamp head.
- Direct the bulb, slightly slanted, into the lamp head.
- Push the spring arms back to the inside of the lamp head, until the bulb is secured firmly.
- Put the socket on the bulb.

Installation on wire system (fig. 2):

- Unscrew the screws on both clamps.
- Put the wires into the clamps and fasten the using the screws. Make sure the metal thorns on the screws penetrate the isolation of the wires.
- Ensure that the light fitting is fastened safely on the wire system.

4. Operation:

Information for the user:

Operate the product only if it is working correctly. Switch off the product with a malfunction immediately and operate it again only after examination by an electrical specialist.

This is the case, when:

- visible damages appear.
- the product does not work.
- smoke, steam or crackling sounds appear.
- an overheating is recognisable.

Repairs of the product or work on mains voltage-prominent sections may only be carried out by qualified electricians.

Attention: Here exists mortal danger from an electric shock.

How to avoid failure and fire risk:

Do not fasten or hang anything on the product!

- Provide free air circulation - cover nothing!
- Do not hang anything on the product, especially no decoration and no electrically conducting objects.

Never let children play unsupervised with electric products! Children can not always estimate dangers in dealing with electric energy correctly.

What is to do if a bulb is defect or does not work?

Disconnect the product from power, before you exchange the bulbs. **Caution:** Let the bulb cool down first before replacement – otherwise considerable risk of injury exists because of the hot surface. Replace the bulbs only with bulbs of the same data like socket, power and capacity. Every other sort of bulb can lead to damages of the light.

5. What else has to be considered?

Disconnect the product from power, before you...

- clean or maintain the product.
- do any works on the product or its components (electric expert).